

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
19 November 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 134 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2016–2017 годов****Просьба о выделении субсидии Остаточному механизму
Специального суда по Сьерра-Леоне****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

В своем письме от 14 октября 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2015/855) Генеральный секретарь обратил внимание Совета на активные усилия, прилагаемые с начала функционирования Остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне, и отметил, что в связи со сложившейся финансовой ситуацией Суда не сможет продолжать свою работу в период после марта 2016 года, если не поступят дополнительные добровольные взносы. Генеральный секретарь предложил представить этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи с целью обеспечить финансирование Суда за счет субсидии, выделяемой из средств бюджета по программам, формируемого по линии начисленных взносов. Генеральный секретарь указал, что это предложение явилось бы временной мерой в связи со сложившейся финансовой ситуацией. В своем ответном письме от 10 ноября 2015 года (S/2015/856) Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю, что члены Совета с определенными оговорками приняли к сведению выраженное в письме Генерального секретаря намерение — при том понимании, что испрашиваемая субсидия будет носить разовый характер, будет относиться к предусматриваемому периоду и будет в последующем компенсирована из добровольных взносов, полученных Судом. Председатель сообщил также о том, что члены Совета просят Секретариат, Надзорный комитет Суда и должностных лиц Суда активизировать усилия по снижению затрат и финансированию деятельности Остаточного механизма за счет добровольных взносов.



В настоящем докладе, представляемом в ответ на этот обмен письмами, содержится информация об общем финансовом положении Остаточного механизма Специального суда, определяется объем ресурсов, необходимых для поддержания деятельности Суда в период с 1 января 2016 года по 31 декабря 2017 года, и предлагается утвердить выделение субсидии в размере 6 034 800 долл. США с учетом суммы добровольных взносов, которые ожидается получить в 2016 году, с тем чтобы Суд мог продолжать выполнять свои функции во временном месте пребывания в Гааге и отделении в Сьерра-Леоне.

I. Введение

1. Настоящий доклад о финансовых трудностях, с которыми сталкивается Остаточный механизм Специального суда по Сьерра-Леоне, представляется Генеральной Ассамблее с целью просить о выделении субсидии для Суда на период с 1 января 2016 года по 31 декабря 2017 года.

2. Будучи первым трибуналом Организации Объединенных Наций или трибуналом, создаваемым при содействии Организации Объединенных Наций, который был полностью заменен остаточной структурой, Остаточный механизм Специального суда представляет собой один из важнейших этапов истории становления международного уголовного права и практики. Успешное выполнение Остаточным механизмом своих функций в течение первых двух лет своего существования позволило усилить и закрепить наследие Специального суда по Сьерра-Леоне, что способствовало поддержанию мира и стабильности и укреплению верховенства права в Сьерра-Леоне и в регионе в целом. Несмотря на то, что Суд является образцом учреждения, эффективно занимающегося остаточной судебной деятельностью, выполнение им своих основных функций находится под угрозой из-за отсутствия надлежащего и устойчивого финансирования. С самого начала Суд финансируется за счет добровольных взносов. Однако, несмотря на усилия, прилагаемые Генеральным секретарем, правительством Сьерра-Леоне и главными донорами Суда, включая государства — члены Надзорного комитета Суда, и активные усилия по мобилизации финансовых средств, прилагаемые администрацией Суда, финансирования по линии добровольных взносов будет недостаточно для того, чтобы удовлетворить бюджетные потребности в ресурсах, необходимых для поддержания деятельности Суда, причем перспективы изыскания дополнительных добровольных взносов отсутствуют.

3. В своем письме от 14 октября 2015 года (S/2015/855) Генеральный секретарь информировал Совет Безопасности о том, что, несмотря на активные усилия, прилагаемые с начала функционирования Остаточного механизма Специального суда, имеющихся добровольных взносов для продолжения работы Суда после марта 2016 года будет недостаточно. В связи с этим Генеральный секретарь выразил намерение предложить Генеральной Ассамблее, чтобы расходы Суда в предстоящем двухгодичном периоде 2016–2017 годов покрывались за счет субсидии, выделяемой из средств бюджета по программам, формируемого по линии начисленных взносов. Генеральный секретарь указал, что это предложение явилось бы временной мерой в связи со сложившейся финансовой ситуацией и что в течение двухгодичного периода он будет проводить тесные консультации с правительством Сьерра-Леоне, Надзорным комитетом и связанными с ними заинтересованными сторонами в целях изыскания и предложения Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее более комплексных решений.

4. В своем ответном письме от 10 ноября 2015 года (S/2015/856) Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю, что члены Совета Безопасности с определенными оговорками приняли к сведению выраженное в письме Генерального секретаря намерение — при том понимании, что испрашиваемая субсидия будет носить разовый характер, будет относиться к предусматриваемому периоду и будет в последующем компенсирована из добровольных взносов, полученных Судом. Председатель сообщил также Гене-

ральному секретарю о том, что члены Совета просят Секретариат, Надзорный комитет и должностных лиц Суда активизировать усилия по снижению затрат и финансированию деятельности Остаточного механизма за счет добровольных взносов.

II. Историческая справка

5. В своей резолюции 1315 (2000) Совет Безопасности просил Генерального секретаря заключить путем переговоров соглашение с правительством Сьерра-Леоне в целях учреждения независимого специального суда, основной задачей которого было бы судебное преследование лиц, на которых лежит главная ответственность за совершение преступлений против человечности, военных преступлений и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, а также предусмотренных соответствующим законодательством Сьерра-Леоне преступлений, совершенных на территории Сьерра-Леоне. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне (S/2002/246 и Согг.2 и 3 и добавление II) было подписано в 2002 году. Суд предъявил обвинения 13 лицам, из которых 10, в том числе бывший президент Либерии Чарльз Тейлор, предстали перед судом. Двое обвиняемых скончались, а один по-прежнему скрывается от правосудия. Девять человек были признаны виновными и приговорены к тюремному заключению сроком от 15 до 52 лет. Суд во многом является революционным учреждением. Это был первый международный уголовный трибунал с уникальной юрисдикцией, позволившей ему осуществлять судебное преследование и выносить обвинительные приговоры в отношении лиц, виновных в такие преступлениях, как использование детей в качестве солдат, принуждение к вступлению в брак (рассматриваемое как преступление против человечности) и нападение на миротворцев Организации Объединенных Наций. Это был также первый современный международный суд (и первый суд со времен Нюрнбергского процесса), предъявивший обвинение действующему главе государства и завершивший судебный процесс над ним. 31 декабря 2013 года он стал первым действующим при поддержке Организации Объединенных Наций международным уголовным трибуналом, который успешно выполнил свой мандат, закончил работу и передал выполнение незавершенных функций Суда Остаточному механизму Специального суда по Сьерра-Леоне.

6. Остаточный механизм Специального суда был учрежден в соответствии с соглашением, заключенным в августе 2010 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне. Мандат Остаточного механизма Специального суда предусматривает выполнение ряда важных функций Специального суда, которые не должны прекращаться после его закрытия. К числу этих важных постоянных функций относятся: надзор за исполнением приговоров; пересмотр обвинительных и оправдательных приговоров; проведение разбирательств по делам о неуважении к суду либо передача их в национальные судебные органы; защита свидетелей и потерпевших и оказание им поддержки; ведение и сохранение архивов Специального суда и собственных архивов и управление ими; рассмотрение просьб национальных органов власти о предоставлении доступа к доказательствам и требований о выплате компенсации; предоставление услуг адвокатов и юридической помощи для проведения разбирательств в Остаточном механизме Специального суда; недопущение

повторного привлечения к уголовной ответственности путем отслеживания судебных процессов, проходящих в национальных судах. Остаточный механизм Специального суда также имеет право привлечь к судебной ответственности по-прежнему находящегося в розыске Джонни Поля Корому, если он еще будет жив и если его дело не будет передано компетентному национальному судебному органу.

7. Остаточный механизм Специального суда начал функционировать 1 января 2014 года непосредственно после закрытия Специального суда. Остаточный механизм Специального суда осуществляет свою деятельность во временном месте пребывания в Гааге, а его отделение, расположенное во Фритауне, занимается вопросами защиты свидетелей и оказания им поддержки и координации деятельности, связанной с защитой. Такая практика будет действовать до тех пор, пока Организация Объединенных Наций и правительство Сьерра-Леоне не договорятся об ином.

8. Согласно статье 3 соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Остаточного механизма Специального суда, «расходы Остаточного механизма Специального суда покрываются за счет добровольных взносов международного сообщества. Стороны и Надзорный комитет могут изучить альтернативные способы финансирования Остаточного механизма Специального суда». Как и в случае Специального суда, данный механизм финансирования по-прежнему ставит под угрозу дальнейшее непрерывное функционирование Остаточного механизма Специального суда и эффективное выполнение им своих функций.

9. В своем письме от 8 ноября 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2012/891) Генеральный секретарь выразил обеспокоенность в связи с тем, что Суд финансируется за счет добровольных взносов. Генеральный секретарь также привлек внимание членов Совета к необходимости изыскать альтернативные способы финансирования Остаточного механизма Специального суда. В своем ответном письме от 28 ноября 2012 года (S/2012/892) Председатель информировал Генерального секретаря о том, что среди членов Совета согласия по вопросу о возможной необходимости изыскания альтернативных способов финансирования Суда не достигнуто. В пункте 22 своего доклада от 14 декабря 2012 года (A/67/648) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил проблемы, возникшие в связи с добровольными взносами, и «рекомендовал Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря проанализировать вынесенные уроки и изучить такие альтернативные варианты, как, например, возможность включения Остаточного механизма Суда в систему финансирования Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов».

III. Достигнутые до настоящего времени результаты

A. Создание Остаточного механизма Специального суда

10. С момента начала работы Остаточного механизма Специального суда 1 января 2014 года проделана огромная работа по созданию структур и систем, необходимых для обеспечения надлежащего функционирования этого учреждения. Был завершен набор штатных сотрудников и составлен список быв-

ших штатных сотрудников и адвокатов защиты. Были изданы правила и положения о персонале, кодекс поведения и 11 соответствующих должностных инструкций с изложением кадровой политики. Кроме того, были изданы шесть практических директив.

В. Деятельность Остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне

11. С момента своего создания в январе 2014 года Остаточный механизм Специального суда добился значительного прогресса и успешно и эффективно выполнял остаточные функции Специального суда после его закрытия. Как подробно описано ниже, Остаточный механизм Специального суда провел два основных разбирательства, которые были связаны с вопросами условно-досрочного освобождения. Кроме того, он участвовал в разбирательстве, связанном с ходатайством г-на Тейлора о прекращении исполнения его приговора в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и о его переводе в Руанду. В ходе этих разбирательств Суд принял 15 решений. В связи с рассмотрением двух ходатайств об условно-досрочном освобождении заключенных Суду было необходимо провести обширные консультации со свидетелями, пострадавшими, членами местных общин и органами власти Сьерра-Леоне. Кроме того, это потребовало значительных ресурсов, в частности привлечения нынешних сотрудников, работающих на условиях полной занятости, а также специального набора на подрядной основе сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам. Для рассмотрения ходатайства г-на Тейлора была создана группа в составе трех судей, назначенных Председателем.

12. Кроме того, Остаточный механизм Специального суда занимался и иной важной деятельностью, в частности ведением и обеспечением сохранности архивов, завершением работы по архивированию материалов, которая была начата Специальным судом, работой со свидетелями в целях обеспечения их безопасности и оказания им социально-психологической помощи, надзором за исполнением приговоров и реагированием на просьбы предоставить информацию со стороны национальных органов уголовного преследования.

1. Защита потерпевших и свидетелей

13. Сотрудники Управления по защите и поддержке свидетелей и потерпевших Остаточного механизма Специального суда, работающие во Фритауне, продолжали активно отслеживать свыше 100 свидетелей как внутри, так и за пределами Сьерра-Леоне, и благодаря регулярным контактам располагают о них последней информацией. Несмотря на то, что передвижения персонала были ограничены в период вспышки болезни, вызванной вирусом Эбола, Управление продолжало осуществлять ряд функций. Оно проводило оценку угрозы в отношении некоторых свидетелей, подвергающихся опасности, и оказывало социально-психологическую консультационную помощь и услуги по обеспечению безопасности. Кроме того, несколько свидетелей были перемещены в новые места проживания. Осуществлялись регулярные контакты с государствами, принявшими свидетелей, а также с теми лицами, кто обратился к Суду с просьбой оказать ту или иную помощь. Помимо таких регулярных контактов, в 2014 году с целью собрать необходимую информацию для подготовки Секретарем материалов по вопросу двух ходатайств об условно-досрочном

освобождении сотрудники Управления посетили четыре района Сьерра-Леоне, в которых, как предлагается, будут проживать заключенные, освобожденные в разное время двумя партиями; там они встретились со свидетелями и потерпевшими с целью разъяснить политику условно-досрочного освобождения и выяснить их мнения относительно возможности досрочного освобождения этих заключенных.

2. Судебные и административные разбирательства

14. Г-н Тейлор был признан виновным в том, что он содействовал совершению военных преступлений, преступлений против человечности и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, соучаствовал в этих преступлениях, а также планировал их совершение. Г-н Тейлор был приговорен к 50 годам лишения свободы с зачетом уже отбытого под стражей времени с марта 2006 года. Г-н Тейлор отбывает наказание в Соединенном Королевстве. 13 июня 2014 года адвокат, действующий в интересах г-на Тейлора, подал ходатайство о прекращении исполнения приговора г-на Тейлора в Соединенном Королевстве и о его переводе в Руанду.

15. 21 июля 2014 года Председатель созвал Специальную судебную камеру для рассмотрения этого вопроса. 30 января 2015 года Судебная камера вынесла свое решение, отказавшись удовлетворить ходатайство. В последующем сторона защиты подала Председателю ходатайство о разрешении на подачу апелляции. 21 мая 2015 года Председатель утвердил решение Судебной камеры и отклонил ходатайство о разрешении на подачу апелляции.

16. Согласно правилу 124 Правил процедуры и доказывания Остаточного механизма Специального суда, лица, которым Специальным судом или Остаточным механизмом Специального суда был вынесен обвинительный приговор, имеют право ходатайствовать о возможности условно-досрочного освобождения после отбывания ими двух третей срока своего наказания. Из 10 заключенных, содержащихся под стражей Остаточного механизма Специального суда в 2014 году, двое подали ходатайства об условно-досрочном освобождении после получения на это права. В ходе рассмотрения их ходатайств об условно-досрочном освобождении Председатель провел консультации с максимально возможным числом судей, которые выносили приговор, и принял во внимание мнения Обвинителя и свидетелей обвинения, а также мнения потерпевших и членов общин, в которых, как планируется, будут проживать заключенные после освобождения.

17. Эрик Кой Сенесси был признан виновным в неуважении к суду за попытку подкупа большого числа свидетелей и попытку повлиять на свидетеля с целью заставить его отказаться от показаний по делу г-на Тейлора. Г-н Сенесси был приговорен к двум годам тюремного заключения с зачетом уже отбытого под стражей времени с 14 июня 2012 года. 16 апреля 2014 года г-н Сенесси подал Председателю Остаточного механизма Специального суда ходатайство о возможности условно-досрочного освобождения. Председатель удовлетворил это ходатайство в связи с тем, что г-н Сенесси выполнил все требования для предоставления права на условно-досрочное освобождение. Вследствие своего неудовлетворительного сотрудничества с Судом по Сьерра-Леоне в период выполнения решения Председателя об условно-досрочном освобождении

г-н Сенесси вышел на свободу лишь 13 июня 2014 года, отбыв срок тюремного заключения в полном объеме.

18. Мойнина Фофана, бывший директор по военным вопросам Сил гражданской обороны (СГО) в ходе вооруженного конфликта в Сьерра-Леоне, был признан виновным в совершении военных преступлений и преступлений против человечности и приговорен к 15 годам тюремного заключения с зачетом уже отбытого под стражей с 2003 года срока. Он отбывал свое наказание в Руанде. 7 марта 2014 года он подал ходатайство об условно-досрочном освобождении. 11 августа 2014 года Председатель принял решение удовлетворить ходатайство г-на Фофаны, но при этом отложить освобождение на шесть месяцев, в течение которых г-н Фофан должен был пройти интенсивный курс обучения для осознания тяжести его преступлений и ознакомиться с законодательством, которое применимо к этим преступлениям. До своего освобождения г-н Фофана был обязан принести извинения за свои преступления и полностью признать свою ведущую роль в вооруженном конфликте в Сьерра-Леоне.

19. Согласно требованиям практической директивы канцелярия Секретаря через Управление по оказанию поддержки свидетелям и потерпевшим и Секцию информационно-просветительской работы провела консультации со свидетелями, потерпевшими и лидерами общин, с тем чтобы удостовериться в том, что г-н Фофана не будет представлять опасности для свидетелей, дававших показания против него, и для общины, в которую он будет возвращен, а также в том, что его положительно встретят в принимающей общине. Курс обучения, который постановил организовать Председатель, был успешно проведен службой пенитенциарных учреждений Руанды в консультации и координации с канцелярией Секретаря.

20. Затем в начале 2015 года г-н Фонфана был освобожден для отбывания оставшегося срока наказания в своей общине под надзором местных полицейских органов. Это стало первым случаем условно-досрочного освобождения международным уголовным трибуналом лица, которое было осуждено в связи с военными преступлениями, с последующим надзором за ним. Таким образом, первым случаем применения данных мер является организация Остаточным механизмом Специального суда освобождения высокопоставленного лица, которое было осуждено за военные преступления, с предъявлением ему строгих требований и с осуществлением последующего надзора за ним. Это способствовало реинтеграции заключенного в общину и помогает снизить опасность рецидивов и принятия карательных мер против свидетелей.

3. Надзор за исполнением приговоров

21. Согласно статье 23 своего Устава Остаточный механизм Специального суда отвечает за надзор за исполнением приговоров лицам, которые были осуждены Специальным судом. На момент начала его работы в 2014 году восемь лиц, которые были осуждены Специальным судом, отбывали свое наказание в Руанде, один отбывал наказание в Соединенном Королевстве, а еще один человек, который был осужден за неуважение к Специальному суду, отбывал наказание в центре содержания под стражей Специального суда во Фритауне.

22. Секретарь проводил ежегодные поездки и регулярно представлял обновленную информацию властям Руанды и Соединенного Королевства, для того чтобы держать их в курсе деятельности Остаточного механизма Специального суда и положения дел в Сьерра-Леоне в связи с лихорадкой Эбола, а также обеспечивать наличие открытых каналов связи по вопросам, касающимся заключенных. Кроме того, в целях проведения открытых обсуждений по вопросам осуществляющегося сотрудничества между Остаточным механизмом Специального суда и Руандой с уделением особого внимания процедурам условно-досрочного освобождения и организации посещения родственников было необходимо вести диалог с Руандой. В свою очередь органы власти Руанды и Соединенного Королевства регулярно представляли обновленную информацию о положении дел заключенных и о любых вопросах, требующих принятия мер со стороны Секретаря.

23. Надзор за исполнением приговоров требовал также проведения оценки независимыми контрольными органами. Международный комитет Красного Креста и Красного Полумесяца организовывал ежегодные поездки в Руанду, а Комитет по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания — ежегодные поездки в Соединенное Королевство.

4. Оказание содействия национальным органам власти

24. В рамках выполнения мандата в части, касающейся оказания помощи национальным органам уголовного преследования, Остаточный механизм Специального суда получал просьбы о помощи от этих органов власти и отвечал на них. На сегодня Канцелярия Обвинителя в полной мере ответила по меньшей мере на 12 таких просьб и продолжает работу по дополнительным аспектам еще нескольких таких просьб. Как правило, просьбы касаются предоставления информации об отдельных лицах, которые обвиняются в сопричастности к военным преступлениям, совершенным во время конфликта в Сьерра-Леоне и Либереи, и которые в настоящее время проживают в странах запрашивающих органов на основании беженского или какого-либо иного статуса. Кроме того, следует отметить, что Канцелярия Обвинителя получает просьбы предоставить информацию или оказать помощь от лиц, занимающихся научной работой или собирающих информацию для медийных проектов. В этой связи следует отметить, что Канцелярия предоставила ответы на две важные просьбы.

5. Ведение архивов и организация судопроизводства

25. Ведение архивов Специального суда и Остаточного механизма Специального суда осуществляется на постоянной основе. Архивисты продолжают работать над завершением архивации всех заключительных документов и данных Специального суда и созданием системы, с помощью которой можно будет вести документацию Остаточного механизма Специального суда в режиме реального времени и внедрить в будущем более эффективную систему управления документооборотом. На сегодняшний день физические архивы Остаточного механизма Специального суда занимают приблизительно 580 погонных метров бумажных записей, а цифровые архивы имеют объем памяти примерно 13,4 терабайт (13,401 гигабайт). В четвертом квартале 2014 года была проведена оценка, с тем чтобы проанализировать достигнутый прогресс и выявить оставшиеся пробелы в архивации документов Специального суда. По ее итогам

был разработан план оперативного устранения этих пробелов. Для оказания содействия в осуществлении плана был нанят специалист по информационным технологиям из кадрового реестра Остаточного механизма Специального суда, который до этого был направлен правительством Швейцарии для работы в Специальном суде.

6. Пленум судей

26. Пленум судей планируется провести в течение первой недели декабря 2015 года. После почти двух лет деятельности Остаточного механизма Специального суда это будет первая возможность пересмотреть свои правила и другие процедуры, обеспечивающие функционирование Суда.

IV. Потребности в ресурсах и текущее финансовое положение

27. Озабоченности, выраженные Генеральным секретарем (документ S/2012/891), имели под собой основания. Текущее финансовое положение Остаточного механизма Специального суда таково, что в начале 2016 года он уже не сможет осуществлять свою деятельность, если не поступят дополнительные добровольные взносы.

Потребности в ресурсах

28. Сметные потребности в ресурсах Остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне на двухгодичный период 2016–2017 годов составляют 7 192 600 долл. США, годовая сумма которых не превышает 10 процентов ежегодного объема потребностей Специального суда на пике своей деятельности (36 млн. долл. США в год). Тем не менее, задача мобилизации средств, необходимых для обеспечения стабильного финансирования работы Остаточного механизма Специального суда, оказалась невыполнимой. Общий объем потребностей в ресурсах Суда на 2016–2017 годы составляет 7 192 600 долл. США, однако часть этих потребностей в размере 1 157 800 долл. США будет покрываться за счет добровольных взносов, которые, как ожидается, поступят в 2016 году. Таким образом, в настоящем докладе испрашивается субсидия в размере 6 034 800 долл. США, средства которой будут направлены на финансирование оставшейся части общих потребностей. Она будет предоставлена Суду в виде гранта. Для целей информации в таблицах 1 и 2 приводится разбивка общих потребностей Суда по компонентам и статьям расходов и в зависимости от наличия средств.

29. Информация о наличии финансовых средств и расходах по состоянию на 30 сентября 2015 года и информация о распределении ресурсов между судебным и несудебным производством содержится в приложении I и II, соответственно.

Таблица 1
Потребности в разбивке по компонентам и в зависимости от наличия средств
(В долл. США)

Компонент	1 января — 31 декабря 2015 года (сметные потребности) ^a	1 января — 30 сентября 2015 года (фактические потребности)	1 октября — 31 декабря 2015 года (про- гнозируемые расходы)	1 января — 31 декабря 2015 года (сметные расходы) ^b	1 января — 31 декабря 2016 года (сметные потребности) ^a	1 января — 31 декабря 2017 года (сметные потребности) ^a	Всего, смет- ные потреб- ности на 2016– 2017 годы (g)=(e)+(f)
	(a)	(b)	(c)	(d)=(b)+(c)	(e)	(f)	(g)=(e)+(f)
Расходы/потребности							
1. Палаты/судьи/судебная деятельность	902 400	176 237	198 000	374 237	1 124 000	1 124 000	2 248 000
2. Канцелярия Обвинителя	35 000	2 746	10 000	12 746	60 000	60 000	120 000
3. Секретариат	2 516 600	1 463 702	838 415	2 302 117	2 412 300	2 412 300	4 824 600
Итого	3 454 000	1 642 685	1 046 415	2 689 100	3 596 300	3 596 300	7 192 600
Имеющиеся в наличии финансовые средства							
Переходящий остаток (по состоянию на 1 января)	—	—	—	1 146 600	1 157 800	—	1 157 800
Обещанные и внесенные взносы	—	—	—	1 866 680	—	—	—
Ожидаемые взносы	—	—	—	833 620	—	—	—
Итого	—	—	—	3 846 900	1 157 800	—	1 157 800
Профицит/(дефицит)	—	—	—	1 157 800	(2 438 500)	(3 596 300)	(6 034 800)

^a Утверждены Комитетом по надзору.

^b Бюджет на 2015 год, утвержденный Комитетом по надзору, составляет 3 454 000 долл. США, а прогнозируемые расходы — 2 689 100 долл. США. Прогнозируемое снижение расходов обусловлено сокращением масштабов судебной деятельности: в 2015 году Судебной палате и Апелляционной палате были выделены бюджетные ассигнования, причем Судебная палата осуществляла свою деятельность оперативно, а Апелляционная палата не была образована, поскольку окончательное решение принимал Председатель.

Таблица 2
Потребности в разбивке по статьям расходов и в зависимости от наличия средств
(В долл. США)

Статья расходов	1 января — 31 декабря 2015 года (сметные потребности) ^a	1 января — 30 сентября 2015 года (фактические потребности)	1 октября — 31 декабря 2015 года (про- гнозируемые расходы)	1 января — 31 декабря 2015 года (сметные расходы) ^b	1 января — 31 декабря 2016 года (сметные потребности) ^a	1 января — 31 декабря 2017 года (сметные потребности) ^a	Всего, смет- ные потреб- ности на 2016– 2017 годы (g)=(e)+(f)
	(a)	(b)	(c)	(d)=(b)+(c)	(e)	(f)	(g)=(e)+(f)
Расходы/потребности							
Должности (валовый показатель)	1 088 100	764 626	267 800	1 032 426	1 102 200	1 102 200	2 204 400
Общие расходы по персоналу	408 200	37 981	241 700	279 681	786 300	786 300	1 572 600

Статья расходов	1 января — 31 декабря 2015 года (сметные потребности) ^a	1 января — 30 сентября 2015 года (фактические потребности)	1 октября — 31 декабря 2015 года (про- гнозируемые расходы)	1 января — 31 декабря 2015 года (сметные расходы) ^b	1 января — 31 декабря 2016 года (сметные потребности) ^a	1 января — 31 декабря 2017 года (сметные потребности) ^a	Всего, смет- ные потреб- ности на 2016– 2017 годы (g)=(e)+(f)
	(a)	(b)	(c)	(d)=(b)+(c)	(e)	(f)	(g)=(e)+(f)
Вознаграждение судей	802 600	113 798	149 100	262 898	218 900	218 900	437 800
Консультанты и эксперты	52 500	–	22 000	22 000	31 500	31 500	63 000
Поездки	240 500	58 777	63 500	122 277	352 100	352 100	704 200
Услуги по контрактам	553 000	423 228	197 400	620 628	581 000	581 000	1 162 000
Общие оперативные расходы	291 200	223 469	71 400	294 869	502 300	502 300	1 004 600
Принадлежности и материалы	17 900	14 652	20 900	35 552	17 000	17 000	34 000
Приобретение мебели и оборудования	–	6 154	12 615	18 769	5 000	5 000	10 000
Итого	3 454 000	1 642 685	1 046 415	2 689 100	3 596 300	3 596 300	7 192 600
Имеющиеся в наличии финансовые средства							
Переходящий остаток (по состоянию на 1 января)	–	–	–	1 146 600	1 157 800	–	1 157 800
Обещанные и внесенные взносы, 2015 год	–	–	–	1 866 680	–	–	–
Ожидаемые взносы	–	–	–	833 620	–	–	–
Итого	–	–	–	3 846 900	1 157 800	–	1 157 800
Профицит/(дефицит)	–	–	–	1 157 800	(2 438 500)	(3 596 300)	(6 034 800)

^a Утверждены Комитетом по надзору.

^b Бюджет на 2015 год, утвержденный Комитетом по надзору, составляет 3 454 000 долл. США, а прогнозируемые расходы — 2 689 100 долл. США. Прогнозируемое снижение расходов обусловлено сокращением масштабов судебной деятельности: в 2015 году Судебной палате и Апелляционной палате были выделены бюджетные ассигнования, причем Судебная палата осуществляла свою деятельность оперативно, а Апелляционная палата не была образована, поскольку окончательное решение принимал Председатель.

30. Основные предположения, положенные в основу бюджета, являются производными практического опыта, накопленного Остаточным механизмом Специального суда в течение почти двух лет работы. Остаточный механизм Специального суда продолжит осуществлять свои функции во временном месте пребывания в Гааге, а в Сьерра-Леоне находится его отделение, которое осуществляет программу защиты свидетелей и пострадавших, выполняет функцию защитника и координирует вопросы, касающиеся лиц, осужденных Специальным судом. Штат Остаточного механизма Специального суда насчитывает 13 штатных сотрудников, базирующихся в этих двух местах.

31. Штат отделения Остаточного механизма Специального суда в Гааге будет состоять из шести должностей: должности Секретаря Суда (Д-2), должности советника обвинения по правовым вопросам (С-4), должности сотрудника по правовым вопросам (С-3) в Канцелярии Секретаря, должности архивариуса (С-2/1), должности руководителя отделения (С-2) и должности младшего со-

трудника по правовым вопросам (С-2/1). Штат отделения Остаточного механизма Специального суда во Фритауне будет состоять из семи должностей: должности старшего сотрудника по правовым вопросам (С-4), должности младшего сотрудника по вопросам правовой защиты (С-2/1), должности руководителя программы защиты свидетелей и поддержки и двух должностей сотрудников программы (национальные сотрудники-специалисты), должности помощника по административным вопросам (местный разряд) и должности уборщика (местный разряд). Суд будет привлекать на краткосрочной основе услуги консультантов, экспертов, стажеров и юристов *pro bono*, чтобы дополнить свои кадровые ресурсы.

32. В приложении III приводятся данные о потребностях в должностях по категориям, классу и местам службы на двухгодичный период 2016–2017 годов, включая судебные подразделения, канцелярии Председателя и Обвинителя на уровне заместителя Генерального секретаря и Главного защитника класса С-4.

33. Остаточный механизм Специального суда является новой структурой, которая все еще находится на самом начальном этапе своей деятельности. Перечень его судебных функций и регулярность их выполнения не представляется возможным в полной мере определить или спрогнозировать¹. По этой причине ожидается, что развитие организационной структуры Суда будет происходить постепенно, по мере выполнения им своего мандата.

Текущее финансовое положение

34. Остатки средств на банковских счетах Остаточного механизма Специального суда составляли, по состоянию на 30 сентября 2015 года, сумму в размере 1 056 604 долл. США. В настоящее время в наличии есть четыре объявленных взноса на сумму 500 000 евро, 150 000 евро, 500 000 шведских крон и 50 000 долл. США, не выплаченных Нидерландами, Ирландией, Швецией и Турцией, соответственно. Если эти взносы будут выплачены, то у Суда будет достаточно средств, чтобы осуществлять свою деятельность до конца апреля 2016 года.

V. Активные усилия Остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне по мобилизации финансовых средств в 2014 и 2015 годах

35. Осознавая трудности, связанные с обеспечением финансирования за счет добровольных взносов, Надзорный комитет, Секретарь и другие должностные лица Остаточного механизма прилагают активные усилия по привлечению средств с момента начала функционирования Суда в 2014 году. Суд реализует политику заблаговременного привлечения финансовых средств, изыскивая

¹ Сметные потребности в ресурсах для судебной деятельности на 2016–2017 годы, изложенные в настоящем документе, не включают ресурсы на производство по пересмотру судебных решений, которое может проводиться в соответствии со статьей 22 Статута Суда или на судебное разбирательство по делу г-на Корума, если он жив и будет задержан. Обвинитель завершил переговоры со страной, которая готова и способна осуществлять судебное преследование г-на Корума, и передача его дела является предметом судебного решения.

средства на период в 3–5 лет исходя из годового бюджета в 3,5 млн. долл. США и исследуя при этом возможности использования альтернативных источников устойчивого долгосрочного финансирования. Сразу же после того, как Суд начал свою деятельность в 2014 году, Суд и Надзорный комитет провели целый ряд встреч для обсуждения проблем и возможных вариантов мобилизации средств на краткосрочной и устойчивой долгосрочной основе. Был разработан план мобилизации средств для работы с государствами-членами и региональными группами, включая Африканский союз и Европейский союз, с тем чтобы повысить степень информированности о деятельности Суда и обеспечить достаточное финансирование для осуществления его мандата.

36. В июле 2014 года Председатель Надзорного комитета и Постоянный представитель Сьерра-Леоне при Организации Объединенных Наций совместно направили письма в 90 дипломатических представительств при Организации Объединенных Наций с просьбами о предоставлении взносов в пользу Суда. Впоследствии были проведены вводные и подготовительные совещания с приблизительно 50 дипломатическими представительствами, с тем чтобы повысить степень их информированности о работе Суда и его основном мандате, а также проинформировать их о предстоящих миссиях по привлечению средств, которые будут проведены главными должностными лицами Суда (Председателем, Прокурором и Секретарем).

37. В период с октября по декабрь 2014 года главные должностные лица Остаточного механизма Специального суда провели в общей сложности 70 двусторонних совещаний и брифингов с различными дипломатическими представительствами, организациями и учреждениями в Аддис-Абебе, Нью-Йорке, Вашингтоне (округ Колумбия), Гааге и Брюсселе. В одном из таких мероприятий по мобилизации средств приняли участие в общей сложности 28 стран.

38. В мае 2015 года Генеральный секретарь направил всем государствам — членам Организации Объединенных Наций письмо с призывом оказать финансовую поддержку деятельности Остаточного механизма Специального суда. С того момента Постоянное представительство Сьерра-Леоне при Организации Объединенных Наций направило 80 вербальных нот членам Группы 77, не являющимися странами Африки, а Постоянный представитель и заместитель Постоянного представителя Сьерра-Леоне при Организации Объединенных Наций проводят двусторонние совещания с государствами — членами Организации Объединенных Наций и региональными объединениями. На настоящий момент было проведено по меньшей мере 25 таких совещаний.

39. Надзорный комитет и Остаточный механизм Специального суда также продолжают активизировать усилия по привлечению средств путем проведения совещаний по контролю за осуществлением принятых решений и обмену информацией с дипломатическими представительствами. Кроме того, Остаточный механизм Специального суда проводит работу с международными неправительственными организациями², с тем чтобы заручиться их информационно-пропагандисткой поддержкой в его усилиях по мобилизации средств. На настоящий момент Надзорный комитет, неправительственные организации и

² Международный центр по вопросам правосудия в переходный период, организации «Хьюман Райтс Вотч», «Инициатива открытого общества», «Нет мира без правосудия» и «Международная амнистия».

Остаточный механизм Специального суда провели более 40 совещаний, в результате чего общее число совещаний, проведенных в 2015 году в целях мобилизации средств, составило более 70.

40. Несмотря на 282 письма с призывом об оказании помощи и 150 совещаний, проведенных в целях привлечения финансовых средств с момента начала функционирования Остаточного механизма Специального суда, финансовое положение Остаточного механизма Специального суда остается тяжелым.

VI. Меры по обеспечению более эффективного расходования средств

41. Остаточный механизм Специального суда привержен задаче сокращения затрат и повышения эффективности расходования средств и продолжает осуществлять и улучшать политику своего предшественника. Отделение Суда во Фритауне размещается совместно с Национальной группой по делам свидетелей, а его временное отделение в Гааге находится в помещениях Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и использует общую с ним административную и техническую платформу.

42. Секретарь является единственным старшим сотрудником Остаточного механизма Специального суда, работающим на основе полной занятости. Председатель, судьи (привлекаемые из реестра по мере необходимости), Обвинитель и Главный защитник работают на удаленной основе исключительно по мере необходимости и получают вознаграждение на пропорциональной основе. Тринадцать сотрудников, работающих на основе полной занятости, предоставляют Суду все необходимое вспомогательное обслуживание.

43. В дополнение к своим штатным ресурсам Остаточный механизм Специального суда также привлекает подрядчиков на краткосрочной основе, использует безвозмездную помощь и стажеров. Что касается рассмотрения двух ходатайств об условно-досрочном освобождении и четырех ходатайств относительно приведения в исполнение приговоров, в связи с которыми в 2014 и 2015 годах было принято 15 судебных и административных решений³, то для проведения этой работы Суд привлекал подрядчиков на краткосрочной основе, а также пользовался безвозмездной помощью, вместо того чтобы увеличивать число своих сотрудников. Суд также будет продолжать пользоваться услугами специалистов, в частности сотрудника по связям с прессой и советника по вопросам содержания под стражей, которые будут привлекаться к выполнению работы исключительно по мере необходимости и будут получать вознаграждение на пропорциональной основе. Кроме того, по просьбе Комитета по надзо-

³ См., например, *In the matter of Charles Ghankay Taylor*, Case No. RSCSL-03-01-ES (“*In Re Taylor*”), Decision on Charles Ghankay Taylor’s motion for termination of enforcement of sentence in the United Kingdom and for transfer to Rwanda and on defence application for leave to appeal decision on motion for termination of enforcement of sentence in the United Kingdom and for transfer to Rwanda, 21 May 2015; *In Re Taylor*, Decision on motion for a formal request or order directing the United Kingdom to permit family visits, 17 October 2014; *The Prosecutor v. Moinina Fofana*, Case No. SCSL-04-14-ES, Decision of the President on application for conditional early release, 11 August 2014; *The Prosecutor v. Eric Koi Senessie*, Case No. SCSL-11-01-ES, Decision of the President on application for conditional early release, 4 June 2014.

ру, Генеральный ревизор Южной Африки согласился проводить ежегодную ревизорскую проверку Суда на безвозмездной основе.

VII. Выводы и рекомендации

44. В связи с отсутствием достаточного объема предоставляемых на устойчивой основе добровольных взносов на цели выполнения Остаточным механизмом Специального суда по Сьерра-Леоне своего мандата, Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею утвердить субсидию в размере 6 034 800 долл. США на цели финансирования деятельности Суда в 2016 и 2017 годах с учетом добровольных взносов на сумму 1 157 800 долл. США, которые, как ожидается, будут получены в 2016 году. Если в 2016 и 2017 годах поступят какие-либо другие добровольные взносы, то указанная субсидия будет использована не в полном объеме, что будет отражено во втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

45. Генеральной Ассамблее предлагается:

а) утвердить субсидию в размере 6 034 800 долл. США на период с 1 января 2016 года до 31 декабря 2017 года для Остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне с учетом добровольных взносов, которые, как ожидается, будут получены в 2016 году;

б) ассигновать сумму в размере 6 034 800 долл. США в качестве субсидии для Остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Приложение I

Сумма средств, имеющихся в распоряжении Остаточного механизма Специального суда по Сьерра- Леоне, и фактические расходы по состоянию на 30 сентября 2015 года

A. Поступления по состоянию на 30 сентября 2015 года

(В долл. США)

	Сумма
Переходящий остаток денежных средств на 1 января 2015 года	1 146 600
Взносы, полученные с 1 января по 30 сентября 2015 года	1 866 680
Ожидаемые и объявленные взносы в период с 1 октября по 31 декабря 2015 года	833 620
Всего	3 846 900

B. Расходы по состоянию на 30 сентября 2015 года

(В долл. США)

	Выплаты	Обязательства	Общий объем расходов
Текущий год	(a)	(b)	(c)=(a)+(b)
Январь	128 634	20 000	148 634
Февраль	168 828	19 000	187 828
Март	206 715	19 000	225 715
Апрель	128 952	18 000	146 952
Май	220 341	19 000	239 341
Июнь	158 702	19 000	177 702
Июль	130 701	19 000	149 701
Август	126 577	19 000	145 577
Сентябрь	195 235	26 000	221 235
Октябрь	—	—	—
Ноябрь	—	—	—
Декабрь	—	—	—
Всего	1 464 685	178 000	1 642 685

Приложение II

Объем потребностей в разбивке по статьям расходов: несудебное и судебное производство

(В долл. США)

Статья расходов	Несудебное производство			Судебное производство			Всего
	2016 год	2017 год	Итого	2016 год	2017 год	Итого	
	a	b	c = (a+b)	d	e	f = (d+e)	
Расходы, связанные с должностями (валовой показатель)	915 900	915 900	1 831 800	186 300	186 300	372 600	2 204 400
Прочие расходы по персоналу	434 200	434 200	868 400	352 100	352 100	704 200	1 572 600
Заработная плата судьям	92 900	92 900	185 800	126 000	126 000	252 000	437 800
Консультанты и эксперты	31 500	31 500	63 000	—	—	—	63 000
Поездки	127 000	127 000	254 000	225 100	225 100	450 200	704 200
Услуги по контрактам	547 700	547 700	1 095 400	33 300	33 300	66 600	1 162 000
Общие оперативные расходы	389 100	389 100	778 200	113 200	113 200	226,400	1 004,600
Принадлежности и материалы	17 000	17 000	34 000	—	—	—	34 000
Мебель и оборудование	5 000	5 000	10 000	—	—	—	10 000
Всего	2 560 300	2 560 300	5 120 600	1 036 000	1 036 000	2 072 000	7 192 600

Приложение III

Кадровые потребности

А. Потребности Остаточного механизма Специального суда в должностях на основе полной занятости на двухгодичный период 2016–2017 годов

Место службы	Международные сотрудники							Национальный персонал			Всего
	ЗГС	Д-2	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого	Национальные сотрудники-специалисты	Местный разряд	Итого	
Гаага	–	1	1	1	2	1	6	–	–	–	6
Фритаун	–	–	1	–	–	1	2	3	2	5	7
Всего	–	1	2	1	2	2	8	3	2	5	13

В. Потребности Остаточного механизма Специального суда в должностях на двухгодичный период 2016–2017 годов в разбивке по месту службы и компоненту (привлекаются специалисты из реестра для осуществления судебной деятельности)

Место службы	Международные сотрудники							Национальный персонал			Всего
	ЗГС	Д-2	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого	Национальные сотрудники-специалисты	Местный разряд	Итого	
Гаага											
Судебное производство	6	–	4	2	–	–	12	–	5	5	17
Несудебное производство ^а	2	–	–	–	–	–	2	–	–	–	2
Всего	8	–	4	2	–	–	14	–	5	5	19

^а Председатель и Обвинитель (уровень заместителя Генерального секретаря) работают дистанционно; должности включены в штатное расписание, поскольку бюджетные ассигнования выделяются на шесть и четыре месяца в год, соответственно.